

# Stadtteilanzeiger Ost-Innenstädter

www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: **(05121) 23947**

Dezember 2012

MIT DOPPELSEITE  
AUS DEM  
MICHAELISQUARTIER

**HAARSTUDIO  
Frank**



**Bei uns frisiert man heiter  
zu dritt geht's weiter**

Wir wünschen allen unseren Kunden frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr  
Einumer Straße 93 • Hildesheim • Tel. 05121-12692



- Berufsmoden  
- Imagekleidung  
- Arbeitsschutz

**BLAUMANN**  
Berufskleidung

Osterstraße 13, 31134 Hildesheim  
Tel. 05121-402012  
Fax. 05121-402013  
E-Mail: info@blaumann-hildesheim.de  
www.blaumann-hildesheim.de



**Bodypiercing • Piercingschmuck**

Bernwardstraße 7 • 31134 Hildesheim  
Phone 05121 / 9 99 69 49  
www.piercingstudio-hildesheim.de

## „Hildesheimer Glückskarte“ ist ab sofort erhältlich!

Die „Hildesheimer Glückskarte“ ist ab sofort im Fachbereich Soziales und Senioren (Hannoversche Straße 6) der Stadt Hildesheim erhältlich. Mit der Karte erhalten Kinder und Jugendliche aus chancenärmeren Familien Zugang zu Angeboten aus den Bereichen Bildung, Kultur und Freizeit. Zahlreiche Unternehmen und Institutionen beteiligen sich mit vergünstigten Angeboten an dem Projekt, mit dem Rat und Verwaltung an die lange Tradition bürgerschaftlichen Engagements in der Stadt Hildesheim anknüpfen.



„Mit der Hildesheimer Glückskarte haben diese Kinder und Jugendlichen ein bisschen Glück und die Chance auf Teilhabe an den vielfältigen Bildungsan-

Jürgen Blume (Fachbereichsleiter Soziales und Senioren der Stadt Hildesheim), Ulf Möhle (Bereichsleiter Soziales und Senioren der Stadt Hildesheim), Alexa Brakus, Dirk Schröder (Dezernent für Jugend, Soziales, Schulen, Sport und Kultur) sowie Daniela Blind hoffen, dass die „Hildesheimer Glückskarte“ ein voller Erfolg wird.


geboten in unserer Stadt“, erklärte Dirk Schröder (Dezernent für Jugend, Soziales, Schulen, Sport und Kultur) im Rahmen der Vorstellung der Karte. „Ich danke allen beteiligten Einrichtungen für ihr Engagement und hoffe, dass das Angebot auf große Resonanz stößt!“ Bisher sind vom „Cafe Chocolat“ bis hin zur Volkshochschule insgesamt 23 Sponsoren mit an Bord, die Ermäßigungen anbieten. Die Vielfalt ist groß: So werden neben sportlichen Aktivitäten bei Vereinen wie Eintracht Hildesheim, dem

**GOLD-SILBER-ANKAUF**

**Sofort-Bargeld zu fairen Preisen**


- Schmuck auch defekt
- Zahngold auch mit Zähnen

**Juwelier Grothe an der Lilie**  
Ihr Fachgeschäft für Goldankauf  
**HINTER DEM RATHAUS**  
(Marktstr. 22) Tel. 3 44 88



**Neu im Team** sind  
Jean Dormeier (jetzt Pradel)  
und Kathi Demirok  
bei Le Style  
im Stadtfeld

Triftackerstr. 14  
Tel. 05121/6064827



**Christmas Shopping**  
bei  
**Welt der Taschen** *Neustädter Markt 53  
31134 Hildesheim*  
lass dich überraschen!

**5,00 €** Pro Person & Einkauf nur  
ein Gutschein gültig  
**Gutschein** Mindesteinkaufswert 20,- €  
gültig bis 24. 12. 2012

Öffnungszeiten: Mi. 10.00-14 Uhr, Do 10.00-16.00 Uhr,  
Fr. 10 Uhr bis 18 Uhr, Sa 10.00-14.00 Uhr  
Jeden Samstag im Dezember 10% auf alles  
24. 12. 2012 9-14 Uhr geöffnet

HSC Hellas 1899  
oder dem SC Drisp-  
penstedt auch im  
kulturellen Bereich  
und auf dem Bil-  
dungssektor attrak-

Fortsetzung auf  
Seite 3

**Seit 55 Jahren**

**Schuh- und  
Schlüsseldienst**  
**Goschenstraße 65**  
Inh. Marcel Siwak

- Schuhreparaturen
- Taschenreparaturen
- Lederwaren
- Näharbeiten
- Scheren- und Messerschleifen
- Schlüssel-Sofort-Dienst
- Montage aller Sicherheiten
- Gravuren und Stempel
- Wäscherei
- Annahmestelle
- Kostenlose Abholung für Schuhreparaturen
- Uhrenbatteriewechsel

**AKTIONEN**  
**3 Paar Absätze  
bringen  
2 bezahlen**  
**Batteriewechsel 4€**  
mit diesem Coupon

Ich wünsche meinen Kunden  
frohe Weihnachten und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr

**Schlüssel-Notdienst zu fairen Preisen**  
Notdienst 24 Std. Telefon 0172-4558352  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-13 und 15-18 Uhr,  
Mittwoch Nachmittag geschlossen, Sa 9-13 Uhr  
Telefon 05121-37286 • Goschenstraße 65

**Wohnung & Haus**  
Raumausstattung Wilfried Holze  
**Polstermöbel - Dekorationen**  
**Rollos - Jalousien**




31141 Hildesheim - Teichstraße 41  
Tel: 05121-518136 - Fax 05121-512253  
Mobil 0177-5062576  
E-mail: whraum@t-online.com

Ich wünsche meinen Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr



## Neues aus St. Andreas

Am 2. Advent findet um 18.00 Uhr wieder eine Liturgische Kirchenführung in der Andreaskirche statt. Diakonin Susanne Paetzold und Pastor Leif Menrich führen auf meditative Weise durch die Kirche.

Am Freitag, 14. 12. 2012, muss man sich warm anziehen. Denn dann ist ab 22.00 Uhr wieder „Traumkirche zur Nacht“ in der Andreaskirche – zum

Thema Winter. Künstlerisch und kreativ kommt das Traumkirchenteam der kalten Jahreszeit auf die Spur.

Einen besonderen Film gibt es am 3. Advent im Andreashaus: „Young@Heart“ heißt der Film, in dem es um einen ganz besonderen Chor geht. Lebensfreude auch im Alter? Gemeinsames Singen auch im Angesicht des Todes? Das gibt es bei „Young@Heart“. Großes Kino mit großen Gefühlen und ebenso vielen Gelegenheiten zum Lachen. Pastor Albrecht leitet den Abend.

An Heiligabend gibt es in der Andreaskirche um 14.00 Uhr den Gottesdienst für Gehörlose, das Krippenspiel um 15.30 Uhr, die beiden Christvespern um 17.00 Uhr und 18.30 Uhr und die Christmette mit Kantorei um 23.30 Uhr. Herzliche Einladung!

## Gold- und Silber-Ankauf EHRlich - FAIR - SERIÖS

... wird der Kunde beim Juwelier an der Lilie bedient. Das Verkaufsteam bietet mit langjähriger Erfahrung beim Goldankauf ehrliche und faire Preise für Altgold, Schmuckreste, Uhren, Hochzeits-Familien-schmuck (gern auch Erbankäufe) für Münzen, Medaillen und Zahngold etc. (welches in Gegenwart des Kunden von den Zähnen getrennt wird).

Ebenso für Tafelsilber, z. B. Schalen, Bestecke, Becher u.ä.! Gold wird ab 333er angenommen - auch ungestempelt. Analyse kostenlos! Die Kunden können auf der Waage und am Rechner direkt verfolgen, wie sich der Preis zusammensetzt. Im Verkauf befinden sich schöne Schmuckstücke zum günstigen Preis. Vergleichen Sie kostenlos und unverbindlich unsere Preise. Viele Kunden kommen auf Empfehlung treu-

er und zufriedener Stammkunden. Es lohnt sich!

Jedes Gramm zählt  
Marktstraße 22  
(hinter dem Rathausplatz), Telefon  
0 51 21/3 44 88, geöffnet Mo.-Fr. 9.30-18 Uhr, Mittagspause 14-15 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



## HD Dorow Bestattungen

Hildesheim Peiner Str. 15 Telefon 0 51 21 - 2 98 44 70  
Bockenem Bönnier Str. 14 Telefon 0 50 67 - 69 80 20

## Kommentar

### es weihnachtet...

- Erst habe ich den Artikel über den Transport des Weihnachtsbaumes für unseren Marktplatz in der HAZ mit Interesse gelesen, und dann? Dann habe ich ihn gesehen, vor dem Rathaus, ich bin weg, hin und weg, so ein fantastischer Baum... Prima!, da kann man wirklich stolz sein auf alle, die an dieser Aktion beteiligt waren - so ein Prachtexemplar, und wenn mit ihm Weihnachtsfreude aufkommt und ein Weihnachtsmarkt unter ihm am Donnerstag beginnt, dann sollten nicht nur die Kinderherzen höher schlagen und Hildesheim Marketing hat wieder einmal großes geleistet (im wahrsten Sinne des Wortes.) und so kann man sich nun auf die Wochen der Weihnachtszeit freuen und die Botschaft: "Friede auf Erden" mit ganz offenen Ohren aufnehmen... Friede, da fällt mir eine Reihe von Wünschen ein - Friede um die Kinderbetreuung in Achtum und Einum, Friede im Rathaus zwischen unserem OB und dem Stadtbaurat, Friede zwischen dem Kirchenvorstand und dem Freundeskreis bei St. Michael - weil Hildesheim in der Weihnachtszeit so viel Schönes zu bieten hat (und ich mit dem Kreisel an der Einumer Straße auch Frieden geschlossen habe) Ich freue mich auf die Adventsgottesdienste und die Abendmusiken in Andreas, auf den Weihnachtsmarkt, auf die Begegnung mit Ihnen in der Oststadt ... es weihnachtet, alle Jahre wieder, eben!
- Viel Gutes wünscht Ihnen der Weihnachtsbaumfan
- Ekkehard Palandt, Bürgermeister

Der Trauer Raum geben



Unsere Trauerhalle

Unser Hauscafé

Bitte fordern Sie unsere kostenlose Info-Broschüre an!



Goschenstraße 51  
31134 Hildesheim  
Tel.: 05121 - 3 48 67  
info@suessmann-bestattungen.de

»KLAMOTTE«  
SECONDHAND  
INH. GUNDULA BOWE



Einumer Str. 16  
31135 Hildesheim  
Telefon  
05121-1747422

- Hier finden Sie Markenkleidung
- Außerdem Einzelstücke namhafter Hersteller und Designer
- Große Auswahl an Schuhen und Taschen

### ÖFFNUNGSZEITEN

Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr Sa. 10.00-13.00 Uhr

Wenn es um  
qualifizierte Tischlerarbeiten geht

**MACHENS**  
Bau- und Möbeltischlerei  
Die Tischlermeister seit 1877

Der Fachbetrieb für Türen- und Fensterbau,  
Sanierung und Innenausbau

31141 Hildesheim, Steingrube 31, Tel. (0 51 21) 3 90 47

KirchenZeitung

Bewirb Dich jetzt! Und schicke Deine Unterlagen an:  
Mirco Weiß, Bernward Medien,  
Domhof 24, 31134 Hildesheim,  
oder per Mail an mirco.weiss@kiz-online.de

Noch Fragen? Mirco Weiß antwortet Dir gern unter 05121-30 78 58

So einfach **finanzierst** Du Dir **Dein Studium**

WERDE MITARBEITER IM AUSSENDIENST FÜR DEN ABO-VERKAUF DER KIRCHENZEITUNG

Darum geht's: Wir suchen Studenten, die neue Leser für unsere Zeitung begeistern.

Vorraussetzung: Du bist mobil. Denn Du fährst durch das ganze Bistum - von Cuxhaven bis Hann.-Münden, von der Weser bis zur Elbe. Wir zahlen Dir natürlich Kilometergeld.

Das Wichtigste: Du verdienst gutes Geld, entweder als Festgehalt oder auf Provisionsbasis. Und du kannst Dir Deine Arbeitszeit flexibel und frei einteilen.

Du bist engagiert, kontaktfreudig, zuverlässig, kannst gut reden? Dann ist das der perfekte Job für Dich!



Diesmal in der  
Januar Ausgabe:  
**2 X 2 Freikarten**  
für



in Hannover  
zu gewinnen!

**biber**  
 Ambulante Alten- u. Krankenpflege  
 Pflege daheim.  
 Sympathisch und professionell

☎ 05121-51 41 94

Ottostr. 77  
 31137 Hildesheim



**Auto-Reparaturen**

**Löhr**  
 AUTO-SERVICE

Achsvermessung  
 Bremsen  
 Computerdiagnose  
 Kupplung  
 Reifendienst  
 Servicearbeiten

**TÜV+AU**  
 täglich

**Löhr Autoservice** · Steuerwalderstr. 152 · Tel. 05121/57578



**Café Wirtschaft**  
 Pfannekuchenparadies

**Café - Torten - Pfannekuchen**

Für die kalte Jahreszeit:  
 Heißer Apfel/Zimt-Saft: 2,40€  
 Frischer Ingwer-Tee: 2,40€  
 Whiskey-Cappuccino: 3,90€

Inh.: Ingrid Knopf - Scheelenstr. 12 - 31134 Hildesheim - Tel.: 05121-9990630  
 Mo. - Sa. 09:00 - 18:00 Uhr, Sonntag: 13:00 - 17:00 Uhr



**Die Kampstraße,**  
 die im Rahmen des Stadterneuerungsprogramms „Stadtumbau West“ neu gestaltet wurde, wird am Dienstag, 11. Dezember, 14 Uhr, von Oberbürgermeister Kurt Machens wieder für den Verkehr freigegeben.




**EIN GESEGNETES  
 WEIHNACHTSFEST  
 UND EIN GUTES  
 NEUES JAHR  
 IHR  
 FRANK WODSACK**

wodsack2013.de

**CDU**

**NICHT VERGESSEN:  
 AM 20. JANUAR IST LANDTAGSWAHL.**

Fortsetzung von Seite 1

Die „Hildesheimer Glückskarte“ ist ab sofort bei Alexa Brakus (l.) und Daniela Blind – beide bei der Stadt Hildesheim zuständig für Leistungen aus dem Bildungsteilhabepaket – erhältlich.



tive Angebote vorgehalten. Ob kostenloser Eintritt im Romen- und Pelizeauseum, die kostenfreie Nutzung der Stadtbibliothek oder Sonderkonditionen in TiN und VHS – für jeden ist etwas dabei! Selbstverständlich soll das soziale Engagement in der Stadt über die

**DIE KARTE**  
 Die Karte ist für alle Kinder und Jugendlichen, die im Rahmen des Bildungsteilhabepaketes Anspruch auf Leistungen aus dem Bildungsteilhabepaket haben. Die Karte ist für alle Kinder und Jugendlichen bestimmt, die Anspruch auf Leistungen aus dem Bildungsteilhabepaket haben bzw. deren Eltern SGB 11-Leistungen, SGB XII-Leistungen, Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz, Wohngeld oder Kinderzuschlag beziehen. Beantragt werden kann die Karte im Fachbereich Soziales und Senioren, (Hannoversche Straße 6), Telefon 05121 301-4260/4261.

**ANBIETER-INFORMATION**  
 Die Karte ist für alle Kinder und Jugendlichen, die im Rahmen des Bildungsteilhabepaketes Anspruch auf Leistungen aus dem Bildungsteilhabepaket haben. Die Karte ist für alle Kinder und Jugendlichen bestimmt, die Anspruch auf Leistungen aus dem Bildungsteilhabepaket haben bzw. deren Eltern SGB 11-Leistungen, SGB XII-Leistungen, Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz, Wohngeld oder Kinderzuschlag beziehen. Beantragt werden kann die Karte im Fachbereich Soziales und Senioren, (Hannoversche Straße 6), Telefon 05121 301-4260/4261.

**KONTAKT**  
 Fachbereich Soziales und Senioren  
 Hannoversche Straße 6  
 31113 Hildesheim  
 Telefon: 05121 301-4260/4261  
 E-Mail: [soziales@hildesheim.de](mailto:soziales@hildesheim.de)

**HILDESHEIMER GLÜCKSKARTE**  
 Anspruch auf Leistungen aus dem Bildungsteilhabepaket



„Hildesheimer Glückskarte“ noch weiter ausgebaut werden. Unternehmen, Vereine und soziale Einrichtungen, die sich für Kinder und Jugendliche engagieren möchten, können ihre individuellen Angebote gerne einbringen. „Sie tun Gutes und wir bringen Sie ins Gespräch – das ist SocialSponsoring“, so Dirk Schröder. Interessenten können sich unter [glueckskarte-stadt-hildesheim.de](http://glueckskarte-stadt-hildesheim.de) melden. Die Karte ist für alle Kinder und Jugendlichen bestimmt, die

Anspruch auf Leistungen aus dem Bildungsteilhabepaket haben bzw. deren Eltern SGB 11-Leistungen, SGB XII-Leistungen, Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz, Wohngeld oder Kinderzuschlag beziehen. Beantragt werden kann die Karte im Fachbereich Soziales und Senioren, (Hannoversche Straße 6), Telefon 05121 301-4260/4261.

Tradition und Zukunftsorientierung:

## 126. Stiftungsfest des KKV



Am 11.11.2012 beging der KKV Hildesheim sein 126. Stiftungsfest mit einem festlichen Gottesdienst in der Basi-

lika St. Godehard und einer anschließenden Feier im Berghölzchen. Das Besondere dieses Stiftungsfestes war nicht die krumme Jahreszahl, sondern die besonders große Zahl von 21 Jubilaren, die für Ihre langjährige Mitgliedschaft von 25,40,50 oder sogar 65 Jahren geehrt wurden und von denen die meisten am Stiftungsfest teilnahmen. (siehe Foto). Der KKV ist traditionsbewusst und stolz auf seine langjährigen, engagierten Mitglieder. Das bedeutet aber nicht, dass die Zukunftsorientierung zu kurz kommt, im Gegenteil! Der Vorsitzende zitierte dazu ein Wort des Heiligen Thomas Morus (1478-1535): „Tradition ist nicht das Aufbewahren der Asche, sondern das Weitergeben der Flamme“ und stellte dar, wie die Prinzipien des KKV gerade für die aktuelle Situation von Kirche und Gesellschaft übersetzt werden müssen und wirksam werden können. Der KKV als Verband der Katholiken in Wirtschaft und Verwaltung“, dem inzwischen



THEATERRESIDENZ  
SENIORENZENTRUM



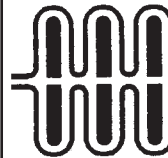
*Alles aus einer Hand:*

- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeitpflege
- Probewohnen
- Service-Wohnen
- Ambulante Pflege



creativ-design.com

Theaterresidenz Seniorenzentrum und Pflegeeinrichtung  
Teichstr. 23 • 31141 Hildesheim • Tel. 05121-206900-0 • www.positana.de



**Römer & Seidel:**

Innungs-Meisterbetrieb

Sanitäre Anlagen • Gasheizungen • Solaranlagen  
Junkers Vertragskundendienst • Gasgerätewartungen  
Gasinnenabdichtung • Gascheck

Frankenstraße 2a • 31135 Hildesheim  
Telefon 05121/37389 • Telefax 3 50 23

RESTAURANT | KEGELBAHN

# PALTROCK

## Weihnachten & Silvester im Paltrock

Genießen Sie im gemütlichen Ambiente unser Weihnachts- und Silvesterbuffett. Wählen Sie aus Ente, Gans, Wild und Fisch. Vorspeisen: Rindercarpaccio, Vitello Thonato, außerdem servieren wir verschiedene Salate, Desserts und vieles mehr

**19,90 €**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und bitten um rechtzeitige Reservierung.  
1. und 2. Weihnachtstag 12-14 Uhr, abends à la carte  
31. 12. 18-21 Uhr

Das Paltrock-Team wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Öffnungszeiten: Montag Ruhetag  
Dienstag-Freitag 17-22 Uhr • Samstag 11.30-14 Uhr, 17-22 Uhr  
Sonntag 11.30-14 Uhr, 17-21 Uhr  
31135 Hildesheim • Moltkestraße 22 • Telefon 05121-1020520  
www.paltrock.de

längst auch evangelische Christen angehören, hat sich deshalb für die nächsten Jahre noch viel vorgenommen.

**Der OstInnenstädter**

wünscht allen Lesern  
und Inserenten ein frohes  
Fest und guten Rutsch  
ins Neue Jahr

# Cafe Neustädter

Cafe • Bistro • Bar

Öffnungszeiten Mo, Di, Do, Fr 10-24 Uhr,  
Mittw. 8-24 Uhr, Sa 8-1 Uhr, So 12-21 Uhr  
Neustädter Markt 3-4



**Stilvoller Genuss direkt am Markt**  
Frühstücksbüfett  
Samstag ab 9 Uhr **5,90 €**



(v. l.) Andreas Najji, Maik Widdel, Christopher Gentemann, Jana Bos-sauer, Peter Voges, Generalagent



DEVK-Beratungsstelle  
Osterstraße 6/  
Eingang Jakobstraße  
31134 Hildesheim  
Telefon (05121) 36684

# Bärenstark



## gegen AIDS

Mit einem Plüschtier will die Hildesheimer AIDS-Hilfe die Aufmerksamkeit und Hilfsbereitschaft zum Thema AIDS wecken. Der „AIDS- Teddy 2012“ gehört zu einer inzwischen 20köpfigen Bärenfamilie, die seit 1992 im Kampf gegen AIDS unterwegs ist. Durch die Initiative des Pfarrers Heiko Sobel aus der Schweiz trägt jeder Bär die Rote Schleife, die seit 1991 weltweit als Zeichen der Solidarität gilt für alle, die von AIDS betroffen sind. Der flauschige Teddy ist in diesem Jahr zartweiß und kann mit einer 5 Euro Spen-

**un - FRISIERT**  
Wir wünschen allen Kunden  
frohe Weihnachten und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr und  
danken für die Treue

Montag-Freitag 9-19 Uhr  
Samstag 9-14 Uhr  
Telefon 051 21 - 1 77 85 58  
Zingel 30

## Neu in der Oststadt Beauty Point Hildesheim

Einumer Straße 18 - 31135 Hildesheim - Tel. 0177/4 81 6307

Das Kosmetikstudio für Sie & Ihn  
Inh. Conny Jesse

Sie erwartet eine Harmonie von Pflege und Schönheit  
in einer entspannten Atmosphäre.

Kosmetik/Mikrodermabrasion/Massagen/  
Haarentfernung/Gutscheine

### Mikrodermabrasion zum Kennenlernen

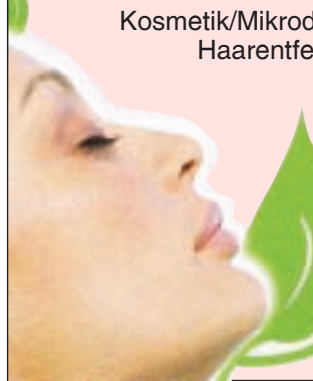
Schon nach der ersten Behandlung  
eine fühlbar schönere Haut.

Basic-Behandlung 49€  
statt 54€

Classic-Behandlung 61€  
statt 66€

gültig von Dezember bis Februar

Ich freue mich auf Ihren Besuch.



\*\*\*\*\*

**cut DESIGN**  
HAARSTUDIO  
GmbH

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden  
und Bekannten frohe Weihnachten und  
einen guten Rutsch ins Jahr 2013!*

*Für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken  
wir uns recht herzlich bei all unseren Kunden!*

**Bettina Koch, Anette Marx, Ellen Pauer**

Luisenstr. 1 • 31141 Hildesheim • ☎ 05121/35944 • Fax 35953

de im Büro der Hildesheimer AIDS-Hilfe, Bernwardstraße 3, abgeholt werden. Am Welt AIDS Tag, dem 1. Dezember warteten weitere Solidaritätstedenies am Infostand in der Fußgängerzone auf ein neues Zuhause. Die Spenden werden in der Präventionsarbeit eingesetzt, in der anonymen Telefonberatung und in der Begleitung von HIV-Positiven in Hildesheim und Umgebung.

\*\*\*\*\*  
\* Wir bedanken uns bei unseren Patienten für das entgegengebrachte  
\* Vertrauen und wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest  
\* und ein gesundes Jahr 2013.  
\*  
\* **M. Peyvandi und das Praxisteam**  
\*  
\*\*\*\*\*

Zahnarztpraxis  
**M. Peyvandi**

Gneisenastr. 7, 31141 Hildesheim  
Tel. 0 51 21/8 39 81  
[www.zahnarztpraxis-peyvandi.de](http://www.zahnarztpraxis-peyvandi.de)

**Unsere Leistungen:**

- Angstpatienten, Vollnarkose
- Prothetik (Hochwertiger Zahnersatz)
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Implantologie
- Lasertherapie
- Kieferorthopädie
- Kinderzahnheilkunde

Wir würden uns freuen, Sie in unserer Praxis begrüßen zu dürfen.  
\*\*\*\*\*  
Vom 17. Dezember bis 31. Dezember haben wir Urlaub

Ihre Verkaufsstelle für  
**LOTTO, Bingo, NKL und Eurojackpott**

**ROTH**  
Inh. Evelyn Roth  
Tabakwaren – Zeitschriften – Süßwaren

*Frohe Weihnachten  
und alle guten Wünsche  
für's Neue Jahr 2013*

**Evelyn Roth  
und Mitarbeiterinnen**

Öffnungszeiten:  
Montags 7.30 - 13.00 Uhr  
Di - Fr. 7.30 - 18.00 Uhr  
durchgehend  
Samstags 7.30 - 14.00 Uhr  
Einumer Str. 18 - ☎ 31525

**Azalea**

Wir wünschen allen Kunden eine schöne Adventszeit und viele gemeinsame Stunden im Kreise Ihrer Familien

Di-Fr 9 bis 18 Uhr,  
Sa 9-13 Uhr  
Montag geschlossen  
Katharinenstr. 9  
Tel. 05121-2081502

**Das Team  
von Azalea**

**www.hi-familie.de**  
Die Infoadresse für Familien

**Fröhliche Weihnachten  
und ein Frohes Neues Jahr  
wünscht Ihnen  
Ihr Landtagskandidat  
Bernd Lynack**

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Axel Fuchs  
**Redaktions- und Anzeigen-Anschrift:**  
Elzer Straße 99, 31137 Hildesheim  
Tel. (05121) 23947, Fax (05121) 2086770  
**Vertrieb:** Werbeagentur Fuchs  
eMail:  
info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de  
Internet:  
www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

Redaktionsschluß der nächsten Ausgabe:  
29. Dezember 2012  
Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.

Eine dipl. Lerntherapeutin steht mit Erfahrung, Informationen und Lerntherapie zur Verfügung.  
Schwerpunktt Themen des Institutes  
Naseweis sind:

- Begabtenförderung
- NLP-Übungen, Training und Kurse zum Lernen
- Kurse für Kinder, Eltern und Multiplikatoren
- Bildung von Anfang an und Betreuungen Nachmittag

**Institut Naseweis**  
Güntherstraße 1/Ecke Neustädter Markt • 31134 Hildesheim  
Tel./Fax: 05121/2069685  
[www.institut-naseweis.de](http://www.institut-naseweis.de) • E-Mail: info@institut-naseweis.de

**INSTITUT  
NASEWEIS**  
Lernen will gelernt sein





**CARINA LEICHER**  
Friseurmeisterin

Goschenstraße 56  
31134 Hildesheim  
Telefon 3 34 44  
✉ Carina-leichner@web.de  
www.carinafrisuren.de

*Wir wünschen unseren Kunden ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr*

**Kiosk am Markt**  
Braunschweiger Str. 22 • T. 130401

**Das „Kleine Lädchen“**  
Gartenstraße 15 • Tel. 2943368

Tägl. frische Brötchen, belegte Brötchen, Coffee to go  
Obst, Gemüse, Lebensmittel, gut sortiert,  
Lieferung auf Bestellung.

**Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Fest und einen guten Rutsch**




**Billard – Dart-Raum**  
Kleine Snacks auf Anfrage

Härke Pils 0,3l	1,50 €
Härke Pils 0,2l	1,20 €
Weizenbier 0,5l	2,50 €
Korn 2cl	1,20 €

Öffnungszeiten:  
Montag–Freitag 11–14.30 Uhr und 17–23 Uhr  
Samstag 11–23 Uhr und Sonn- und Feiertag 11–18 Uhr  
Steingrube 23a • Tel. 0172-5475586 oder 0160-6984353

**ZAHNARZTPRAXIS FRANK-QUAST**

PROTHETIK  
PARODONTOLOGIE  
PROPHYLAXE

**PROTHETIK**  
- Zahnersatz für einzelne Zähne  
- Zahnersatz für mehrere Zähne (jeweils mit/ohne Implantaten)  
- Zahnersatz für sämtliche Zähne

**PARODONTOLOGIE**  
- Schonende Zahntaschenreinigung (Vector-Methode)

**PROPHYLAXE**  
- Vorbeugende Zahnreinigung (Air Flow)

Wallstraße 10 • 31134 Hildesheim  
Telefon (05121) 34565 | Termine nach Vereinbarung

**Salor's Kiosk**

**Toto - Lotto - Shop**  
Getränke, Süßigkeiten  
Tabakwaren, Zeitschriften

Telefonkarten  
Öffnungszeiten:  
Mon.–Sam. 6–21.30 Uhr  
Sonntag 8–21 Uhr  
Lotto-Spätannahme  
Samstags bis 20.30 Uhr

*Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr*

Goslarsche Straße 12  
Telefon 05121/134118

**Änderungsschneiderei Hoppe**  
7 58 57 98  
Kurzer Hagen 13

9.00–18.00 Uhr durchgehend geöffnet  
Samstag 9.00–13.00 Uhr

**Schnelldienst, Leder, Pelz und Bekleidung aller Art**

*Wir wünschen allen Kunden eine frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr*



Dingworthstraße 2 - Telefon 05121/3033470

*Wir wünschen allen Hildesheimern frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr*

**BIANCA HEISSMANGEL**

Hol-Bringdienst  
☎ 051 21 / 102 1008



Wörthstraße 9  
(Ecke Immengarten Ostbahnhof)  
Inh. N. Russo

Wir wünschen allen Kunden frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr



**AWO TRIALOG gGmbH**  
Sozialpsychiatrie

*leben erleben*

1. Internet Cafe Trialog, jeden Sonntag, 14.30–17 Uhr, Teichstr. 6 Hildesheim, Tel. 051 21-13890  
2. Angehörigengruppe bei AWO Trialog: Gespräch und Austausch, 13. 12. 2012, 17–18.30 Uhr, AWO Trialog Teichstr. 6 Hildesheim, Tel. 051 21-13890  
Kontakt:  
AWO Trialog Sozialpsychiatrie, Teichstr. 6, 31141 Hildesheim  
Tel. 051 21-13890,  
[www.awo-trialog.de](http://www.awo-trialog.de)

**Kleinanzeigen**

[www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](http://www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)  
eMail: [info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)  
Tel. und Fax 23947

**Wir suchen ständig alte Fahrräder** für einen guten Zweck, wir kommen auch vorbei und holen die Räder ab, Tel. 0176 - 29 04 47 61.

**ALEA VITA** **24 STUNDEN ERREICHBAR**

AMBULANTE PFLEGE



**UNSERE LEISTUNGEN:**

<p><b>Grundpflege u. a.:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hilfe bei der täglichen Grundpflege</li> <li>• Hilfe bei der Mobilisation</li> </ul> <p><b>Behandlungspflege u. a.:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Injektionen, z. B. Diabetes</li> <li>• Pflege bei Venenleiden und chronischen Wunden</li> </ul>	<p><b>Soziale und Hauswirtschaftliche Angebote u. a.:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hilfe im Alltag</li> </ul> <p><b>Zusatzleistungen u. a.:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Essen auf Rädern</li> <li>• Hausnotruf, Pflegenotruf</li> <li>• Verhinderungspflege</li> </ul> <p>... und vieles mehr</p>
--	--

☎ 0 51 21-99 79 59 • [www.aleavita.eu](http://www.aleavita.eu)

**nur bis 21.12.2012**

Private Rentenversicherung – jetzt günstig abschließen  
**+ Reisewecker gratis dazu**



**1A Angebot**

**Nicht verschlafen!**

Die Unisex-Tarife kommen – noch vor dem 21.12.2012 günstig versichern

→ **Männer aufgepasst:**  
Sparen Sie bis zu 10 % auf den Jahresbeitrag!

**Sprechen Sie jetzt Ihren Berater an!**

**Sparkasse Hildesheim**  
[www.sparkasse-hildesheim.de](http://www.sparkasse-hildesheim.de)



## 60 jähriges Jubiläum des Magdalenenhofes

Das älteste Seniorenheim der Stadt Hildesheim feierte am 14. Oktober sein 60 jähriges Jubiläum. Im Jahr 1952 wurde die ehemalige Klosteranlage aus dem 12. Jahrhundert als Caritas-Altenheim Magdalenenhof neu eröffnet. Seitdem hat sich viel verändert: In den vergangenen Jahrzehnten wurden verschiedene Umbaumaßnahmen durchgeführt, um den Bewohnern ein zeitgemäßes Ambiente zu bieten. Die Bewohnerstruktur des Magdalenenhofs hat sich ebenfalls geändert: Waren die Bewohner früher überwiegend selbstständige, rüstige Senioren, sind es heute fast ausschließlich pflegebedürftige Bewohner. Zum 60. jährigen Jubiläum gab es einen Festgottesdienst, an dem 70 Bewohner, Mitarbeiter und geladene Gäste teilnahmen. Auf den Gottesdienst folgte ein Festempfang im neuen Speisesaal des Magdalenenhofs. Nach Begrüßung durch den Heimleiter, Michael Sackmann, folgte der Festvortrag des Caritasdirektors, Dr. Hans-Jürgen Marcus, mit dem Titel: „Magdalenenhof 2030 – Eine Prognose in die Zukunft“. Seine Vision: Eingebunden in das Michaelisviertel soll der Magdalenenhof vor

allem mit dem neuen Speisesaal und seinem Magdalenen Café ein Anziehungspunkt und Treffpunkt



Festvortrag des Caritasdirektors Dr. Hans-Jürgen Marcus

für alle Menschen aus dem Quartier werden. Nach dem Festvortrag wurde eine Führung durch die Räumlichkeiten des Magdalenenhofs angeboten.

Am Nachmittag fand ein Herbstmarkt statt, zudem gab es verschiedene Angebote im Gebäude, wie beispielsweise eine Weinprobe des Hildesheimer Weinkonvents.

Im neuen Speisesaal wurden Kuchen und saisonale Speisen, wie Kürbissuppe angeboten. Der sonnige Tag wurde außerdem für eine Führung durch den Magdalengarten genutzt, die der Landschaftsplaner Herr Dr. Hans-Joachim Tute fachmännisch leitete. Über die Quartiersarbeit im Michaelisviertel informierte in der Eingangshalle die Koordinatorin des Projektes „Mittendrin“, Frau Martina Sanden-Marcus.

Abgerundet wurde der Tag durch die musikalische Unterhaltung des Musikvereins „Himmelsthür“ und des Musikers Siedgried Kießlich.

Gegen 17:00 Uhr endete der Herbstmarkt sehr erfolgreich mit insgesamt mehr als 200 Besuchern.

Danken möchte ich allen Mitarbeitern des Magdalenenhofes, die zum tollen Gelingen des Festtages beigetragen haben.

**Michael Sackmann, Magdalenenhof**

## MITTENDRIN war mittendrin im Magdalenenhof

Am 12. November trafen sich einige Männer und Frauen, die bei „MITTENDRIN – Quartiersarbeit im Michaelisviertel“ mitmachen, zu besonderen Aktionen. Einige bereiteten im Rosenmuseum das MITTENDRIN-Frühstück für den nächsten Tag vor, bei dem es sich dann übrigens fünfundzwanzig Leute schmecken ließen. Der andere Teil der Gruppe war in den Räumen des Magdalenenhofs aktiv. Hier wurde gerührt, geknetet, ausgestochen und dann so manches Blech mit Spritzgebäck, Florentinern und Haferflockenkekse fabriziert. Bald zog der Duft der leckeren Kekse durch den Magdalenenhof und Bewohner und Bewohnerinnen des Hauses ließen sich nicht zweimal bitten von den Leckereien zu kosten. Ein schöner Nachmittag für alle Beteiligten!



MITTENDRIN-Aktive beim Backen

## Viele Ideen für das Nachbarschaftsfest am Michaelishügel

Es geht los! Bei einem Initiativtreffen Anfang November fand sich ein Organisationskreis zusammen, der mit den Menschen und für die Menschen im Michaelisviertel ein „Nachbarschaftsfest am Michaelishügel“ am Samstag, den 25. Mai 2013, auf die Beine stellen möchte. Es wurden schon viele Ideen gesammelt, was mögliche Aktivitäten und Darbietungen, Stände und Flohmarkt, Essen und Trinken und und und angeht. Es gibt viele Talente im Quartier und jeder, der diese und weitere Anregungen zur Festgestaltung einbringen möchte, ist herzlich willkommen. Weitere Informationen bekommen Sie bei: **Dieter Goy, Tel. 0171-7849229, [diego-consing.eu](mailto:diego-consing.eu) oder bei MITTENDRIN, Martina Sanden-Marcus, Tel. 2040959, [sanden-marcus@michmagd.de](mailto:sanden-marcus@michmagd.de).**



Zusammentragen der Ideen für das Nachbarschaftsfest

## Interview über die Bauarbeiten in der Michaelisstraße

**Frage:** „Ist es schwer einen Bagger zu leiten?“

**Antwort:** „Man muss sich nur damit auskennen!“

**Frage:** „Wie viel verdienen sie in der Woche?“

**Antwort:** „Es kommt darauf an, wie viele Stunden man arbeitet!“

**Frage:** „Wie lange müssen sie arbeiten?“

**Antwort:** „8 bis 10 Stunden!“

**Frage:** „Welche Marken haben die Bagger?“

**Antwort:** „Wir benutzen Atlas und Kamatsu Bagger.“

**Frage:** „Wie werden die Straßen gemacht?“

**Antwort:** „Straßen bestehen aus dem Untergrund und Unterbau.“

**Frage:** „Wie lange dauert es noch, bis ihr fertig seid?“

**Antwort:** „Das dauert noch bis zum Frühjahr.“

**Selay und Leon, Schüler Grundschule Pfaffenstieg**



Interview vor Ort





## „Hand-Werk“ im MichaelisQuartier Kinder- und Jugendrestaurant K.bert

In der Vortragsreihe „Hand-Werk im MichaelisQuartier“ präsentieren verschiedene Einrichtungen im Stadtteil ihr „Hand-Werk“. Im K.bert wird auch viel Gutes mit den Händen gemacht, weshalb Dilek Boyu, Vertreterin des Ortsrates Stadtmitte/Neustadt und Fabian Schäfer vom Stadtumbaumanagement Frau Annelore Ressel im Kinder- und Jugendrestaurant besuchten.

Da immer mehr Menschen hilfebedürftig sind und die „kleinen Gespräche“ im Alltag zunehmend verloren gehen, bietet das K.bert inzwischen auch für Seniorinnen und Senioren eines Frühstücks- und Mittagstisch an.

Die ästhetisch und ansprechend gestalteten Räumlichkeiten sind ebenso Teil des über Spenden finan-



Annelore Ressel, Fabian Schäfer und Dilek Boyu im Gespräch

Die im Jahr 2007 eröffnete Einrichtung hat sich inzwischen zu einem Treffpunkt aller Generationen entwickelt. Das K.bert ist kein Restaurant, in dem „nur“ gegessen wird, „Kopf und Leib“ haben hier einen hohen Stellenwert. „Vieles dreht sich hier um das Thema gesundes Essen – aber nicht nur“, so Annelore Ressel. Neben Annelore Ressel, ehrenamtliche Geschäftsführerin, arbeiten noch vier festangestellte Mitarbeiter im K.bert, darunter Köche und Servicekräfte. Von Anfang an schuf das K.bert – dessen Name sich von der Straßenbezeichnung Kardinal-Bertram-Straße ableitet – Angebote die vor allem Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 16 Jahren, unabhängig von Herkunft oder Status, in einer angenehmen Umgebung zusammenbringen. Viele Stadtgebiete sind klar von ihrer Sozialstruktur geprägt und somit bleiben die Bewohner oft „unter sich“. Das Konzept des K.berts sieht es vor, die Menschen zusammenzubringen und dem Mangel der Kontaktaufnahme in der Gesellschaft entgegenzuwirken.

Das Angebot richtet sich aber nicht nur an Kinder aus sozial oder finanziell schwachen Familien, sondern an alle Kinder und Jugendliche. Die „K.bert-Idee“ fördert die Kommunikation, den Austausch und den realen Kontakt.

zierten Gesamtkonzeptes wie auch die Möglichkeit zur Nutzung eines Computerraumes oder einer kleinen Bibliothek. Entgegen aller Skepsis werden das ansprechende Ambiente und der respektvolle Umgang miteinander von den Gästen des K.berts wertgeschätzt – und das schon seit über fünf Jahren. Zusätzlich zum Tagesgeschäft bietet das K.bert auch mittlerweile auch ein gut nachgefragtes Catering an.

Insgesamt ist das K.bert eine feste Einrichtung im MichaelisQuartier mit stadtteilübergreifender Ausstrahlung und Funktion.

Seit November bietet das K.bert zweimal monatlich einen Familienbrunch, einen Seniorenbrunch und einen Singlebrunch an. Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite des K.berts: [www.kbert.de](http://www.kbert.de)

**Wenn Sie ebenfalls Interesse an einer Darstellung Ihrer Tätigkeit im Quartier haben, können Sie sich gern an das Stadtumbaumanagement wenden (Kontakt s. rechts unter Rubrik Termine).**

## Termine

### Einladung zur Redaktionssitzung

Alle Interessierten im und für das MichaelisQuartier sind herzlich am **12. Dezember ab 14:30 Uhr** im Michaelis WeltCafé eingeladen.

### MITTENDRIN-Nachbarschaftshilfe

**3. Dezember** Mit **MITTENDRIN** zum **Weihnachtsmarkt** nach Goslar (Infos MITTENDRIN, Tel. 2040959) | **5. Dezember** **MITTENDRIN** stellt sich mit **anderen Nachbarschaftshilfen** in Stadt und Landkreis von 14–17 Uhr in der Arnekengalerie vor (Kommen Sie einfach vorbei!) | **17. Dezember** **MITTENDRIN-Adventsfeier** im Rosenmuseum 14.30–16.30 Uhr (offen für Interessierte!) | **24. Dezember** **MITTENDRIN-Einstimmung auf den Heiligen Abend** von 14.30–16.00 Uhr im Rosenmuseum mit Liedern, Keksen und Geschichten (offen für alle!) | **Offene Treffpunkte von MITTENDRIN** montags, 14.30 Uhr–16.30 Uhr im Rosenmuseum und mittwochs von 11–13 Uhr im Michaelis WeltCafé (Tel. 2040959).

### „Stadtumbau-Sprechstunde“

Bitte kontaktieren Sie das Stadtumbaumanagement MichaelisQuartier: Fabian Schäfer, A N P, Tel.: 0561-70775-46, E-Mail: [schaefer@anp-ks.de](mailto:schaefer@anp-ks.de)

### Konzerte St. Michaeliskirche

**Sonntag, 2. Dezember 2012, 17 Uhr:** Adventsmusik bei Kerzenschein | **Freitag, 14. Dezember 2012, 19 Uhr:** Adventskonzert des Knabenchores Hildesheim | **Sonntag, 16. Dezember 2012, 17 Uhr:** Weihnachtsraptorium (weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.michaelis-gemeinde.de](http://www.michaelis-gemeinde.de))

### Michaelis WeltCafé

**Mittwoch, 5. Dezember, 17.30 Uhr,** Thomas Sklorz, Hildesheimer Wald für Tanzania | **Donnerstag, 13. Dezember, 17.00 Uhr,** Musikethnologe Rolf Irle, Glocken, Glöckchen + Schellen aus aller Welt | **Dienstag, 18. Dezember, 15.00 Uhr,** Spielenachmittag in Kooperation mit MITTENDRIN | **Donnerstag, 20. Dezember, 17.00 Uhr,** Prof. Guido Fuchs, Institut für Liturgie und Alltagskultur, „Heiligabend“ – Eine kleine Kulturgeschichte (alle Veranstaltungen finden in Kooperation mit der Volkshochschule Hildesheim statt).



Damit Pflege zum Segen wird

Alten- und Pflegeheim  
**Michaelisheim**

Langer Hagen 39  
31134 Hildesheim  
Tel. 05121 - 17916-0

[www.diakonie-hildesheim.de/michaelis](http://www.diakonie-hildesheim.de/michaelis)

**Diakonie**

Menschen würdig pflegen



**T. Teresienhof**

caritas senioren wohnen & pflege

Steuerwalder Str. 18 · 31137 Hildesheim  
Telefon 05121 20660-3 · www.caritas-teresienhof.de

**M. Magdalenenhof**

caritas senioren wohnen & pflege

Mühlenstraße 24 · 31134 Hildesheim  
Telefon 05121 20409-0 · www.caritas-magdalenenhof.de



**daheim**  
STATT HEIM  
KRANKENPFLEGE

rundum gut versorgt

- ambulante Kranken- und Altenpflege
- Alltagsbegleitung
- Begleitung bei MDK Gutachten
- Behindertenhilfe
- Besuchsdienste
- Einkaufshilfe
- Hausnotruf
- hauswirtschaftliche Hilfe und Versorgung
- Pflege von Schwerkranken und Sterbenden
- Urlaubs- und Verhinderungspflege



24h erreichbar:

**05121 · 3 30 30**



Wollenweberstr. 23 · 31134 Hildesheim  
www.dsh-hi.de · info@dsh-hi.de

# Tipps für Senioren

Liebe Seniorinnen und Senioren,  
liebe Oststädterinnen und Oststädter,

denken Sie, in den Zeiten von Handys und Smartphone, SMS und MMS gäbe es keine Briefschreiber mehr? Oh doch! Insbesondere in der Weihnachtszeit werden noch immer gerne Briefe geschrieben.

Im vergangenen Jahr sind rund 645 000 „Wunschzettel“ in den sieben Weihnachtspostämtern der Republik eingegangen. Davon kamen 25.000 Einsendungen aus dem Ausland, sogar Briefe aus Kanada, Japan und China waren dabei.

Aber nicht nur Kinder, sondern auch Erwachsene können ihre Wunschzettel an die fleißigen „ehrenamtlichen Engel“ und Helfer des Weihnachtsmannes senden. Ist das auch eine Idee für Sie? Vielleicht schieben Sie auch gemeinsam mit Ihren Enkelkindern einen Wunschzettel. Besonders schön ist es, wenn Sie eine Rückantwort veranlassen. Das sorgt für staunende Augen und belebt die Fantasie in unserer doch sonst so nüchternen Zeit.

Auch die Weihnachtsmärkte in Niedersachsen locken wieder mit Mandel- und Glühweinduft! Wie wäre da ein Ausflug nach **Braunschweig**? Zahlreiche Marktleute und Kunsthandwerker bieten Spielzeug, Glaswaren, Keramik und Köstlichkeiten zum Essen an. Ein besonderes Erlebnis ist aber sicherlich der Blick vom 61 Meter hohen Rathausturm auf den festlich erleuchteten Markt.

Eine neue Veranstaltung in **Ilse** lohnt ganz sicher einen Besuch!

„Hüttenzauber“ findet am 1. und 2. Dezember 2012 in der Gebläsehalle auf dem ehemaligen Gelände der „Ilse der Hütte“ statt. Zahlreiche Stände bieten weihnachtliche Artikel und kulinarische Spezialitäten an. Öffnungszeiten: 1. und 2. Dezember von 10 bis 18 Uhr.

Gönnen Sie sich ein besonderes Erlebnis im **Schloss Landestrost** in Neustadt/Rbg. Das „Schloss-Leuchten“



beginnt am 6. 12. 2012. Bis zum 16. 12. 2012 werden die Fassade sowie der Innenhof des Renaissance-schlusses täglich von 16 bis 23 Uhr festlich illuminiert.

Vom 6.–14.

Dezember findet dann ein kleiner Weihnachtsmarkt mit kulinarischen Spezialitäten aus der Region statt.

Oder Sie bummeln bei Ihrem nächsten Einkauf die Einumer Strasse entlang und besuchen mich in der Nummer 19 (Hildesheimer Betreuungsbüro). Vielleicht bringen Sie eine kleine eigene Weihnachtsgeschichte mit, die wir dann in der nächsten Ausgabe veröffentlichen können. Ich würde mich sehr darüber freuen.

**Bloß weil Weihnachten ist ...**

werden die Schaufenster hell erleuchtet

soll der Feind dem Gegner die Hand reichen

wird den Obdachlosen eine Suppe serviert

denkt der Sohn an seinen alten Vater werden im Altenheim die Wände neu gestrichen

lädt der Chef die Mitarbeiter zum Essen ein

werden die Kirchen voller Warum ? Bloß weil Weihnachten ist???

**Und zum Schmunzeln.....**

Die Großmutter beschenkt Timo mit einem Atlas und sagt zu ihm: „Timo, halte diesen Atlas in Ehren, er ist noch aus meiner Jugend!“

„Und da ist schon Amerika drin?“, fragt Timo.

Eine schöne Adventszeit wünscht Ihnen

Ihre Annette Mikulski

## Sehr gute Qualität erneut vom MDK bestätigt

Bereits zum zweiten Mal in Folge schneidet „Daheim statt Heim“ glänzend bei der jährlichen Qualitätsprüfung des medizinischen Dienstes (MDK) ab. Der Geschäftsführer Sebastian Adamski ist sichtlich erfreut über das tolle Ergebnis von 1,0. Bereits kurz nach der Eröffnung des Pflegedienstes im Jahr 2011 bescheinigte der MDK dem Pflegedienst eine sehr gute Qualität. Diese konnte in diesem Jahr nicht nur bestätigt sondern noch einmal verbessert werden. So steigerte sich das Ergebnis von 1,3 im Jahr 2011 auf 1,0 im Jahr 2012. Das Ergebnis, so bestätigt es der MDK, konnte nicht zu Letzt wegen der sehr hohen Fachkraftquote erreicht werden. Darauf ist Adamski stolz!

Ich weiß, welche Leistungen unsere Mitarbeiter im tag täglichen Einsatz bei unseren Kunden erbringen. Da freut es Adamski umso mehr, dass diese Leistungen nun auch noch von einer un-



abhängigen Prüforganisation bestätigt wurden. Wir sind auf dem richtigen Weg, weiß Adamski und richten ein herzliches Dankeschön an seine Mitarbeiter.

Technologiezentrum  
Hildesheim

**TZHI**



**PaKa Spedition** nationale- und internationale Transporte  
*Gut, das(s) wir für Sie fahren!*  
Tel.: 05121-708540  
Fax: 05121-708549  
PaKa Spedition · Richthofenstr. 29 · D-31137 Hildesheim



**HGT®**

**HILDESHEIMER  
GROSSKÜCHEN  
TECHNIK GMBH**

Großküchentechnik  
VON Profis - FÜR Profis

**Beratung  
Planung  
Lieferung  
Montage  
Wartung  
Reparatur  
Umbauten  
Demontage**

Richthofenstr. 29  
31137 Hildesheim  
Telefon (0 51 21) 708 565

[www.hgt-gmbh.de](http://www.hgt-gmbh.de)

## Steuern sparen leicht gemacht!

Sie haben ausschließlich Einkünfte aus nichtselbstständiger Arbeit, Rente oder Versorgungsbezügen? Dann können Sie mit Ihrer Einkommensteuererklärung Geld sparen.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

*Sprechen Sie uns an, wir machen das für Sie!*

Unsere Beratungsstelle in Ihrer Nähe:  
Richthofenstr. 29 (TZH) | 31137 Hildesheim  
Beratungsstellenleiter: Daniel Stach  
Tel. (05121) 708210 | [www.vlh-hildesheim.de](http://www.vlh-hildesheim.de)

Anzeige mitbringen und  
2012 die Aufnahme-  
gebühr von 10,- € sparen!



**Info-Hotline:  
0 51 21/70 80**

Ansprechpartner:  
Brigitta Eggers!

Richthofenstraße 29  
31137 Hildesheim  
eggers@tz-hildesheim.de

## Oservo Büro- & Projekt-service

Qualifizierte und individuelle Lösungen im Bereich Büroorganisation und Projektmanagement

Firmeninhaber Heiko Harms führt seit Mai 2011 „Eigen-Regie“ und hat seine Firma „Oservo Büro- & Projekt-service“ gegründet, die seit 1. Juni 2011 im Technologiezentrum Hildesheim ansässig ist. Der gelernte Verwaltungsfachangestellte und staatlich geprüfte Betriebswirt bietet mit seiner Agentur Dienstleistungen im Bereich Büroorganisation und Projektmanagement an und übernimmt bestimmte Aufgaben und Geschäftsprozesse für Unternehmen, Vereine/Organisationen und auch im privaten Bereich. Oservo unterstützt bei der allgemeinen Büroarbeit und übernimmt kurz- oder langfristig bestimmte definierte Aufgabenbereiche. Unabhängige Unternehmen, Freelancer oder Privatpersonen nehmen die wertvolle Unterstützung von Oservo wahr, bei denen sich die

Wir bieten Ihnen qualifizierte und individuelle Lösungen für Ihre Büroorganisation und Projekte



**OSERVO** Büro- & Projekt-service

Wir erledigen das, wofür Sie keine Zeit oder Geduld haben.

Richthofenstr. 29 | 31137 Hildesheim | tel Hi 708 260  
info@oservo.de | [www.oservo.de](http://www.oservo.de)

Beschäftigung einer Arbeitskraft nicht rechnen würde. Auch oder gerade bei betrieblichen Engpässen oder zur Abdeckung von Auftragspitzen wird dem Kunden geholfen. Der größte Vorteil für den Auftraggeber ist die Ersparnis von Zeit und zusätzlichen Personalkosten, so kann er sich auf das Tages- bzw. Kerngeschäft konzentrieren und steigert automatisch seine betriebliche Effizienz. Er zahlt nur für die tatsächlich geleistete Arbeit. Die zeitliche Flexibilität von Oservo gewährleistet, dass die Kunden nicht an Öffnungs- und Geschäftszeiten gebunden

sind und so auch noch nach „Feierabend“ eilige Aufträge erledigt werden können.

**Oservo bietet ein ortsunabhängiges Beschäftigungsverhältnis ohne zusätzliche Personal- oder Arbeitsplatzkosten/Mietkosten zu bedarfsgerechten Preisen für tatsächlich erbrachte Leistungen an.**

Zu den Aufgaben von Oservo gehören u. a.: Korrespondenz/Schreibservice, Terminverwaltung, Datenverwaltung, Archivierung, Telefonservice, Post- & Versandservice, Internet-Recherche, Botendienste, Ablageorganisation, Seminar- und Tagungsservice, Blogpflege und Business/Social Media Marketing. Weiterhin bietet das Unternehmen einzelne Coachings und Seminare an. Das Motto des Unternehmens „Wir machen das, wofür Sie keine Zeit oder Geduld haben“ setzen Heiko Harms und sein Team kompetent, flexibel und unkompliziert um. Oservo bietet Entlastung und „schenkt“ seinen Kunden Zeit, damit diese sich auf ihre Kernkompetenzen konzentrieren können.

Mehr Informationen über Oservo erhalten Sie auf der Website [www.oservo.de](http://www.oservo.de) oder rufen Sie einfach an unter 05121 708 260.

*Ideen*  
ZUM SCHENKEN



*Ideen*

ZUM SCHENKEN

Whisky & Weinkontor

Seit 2011 das Online-Fachgeschäft für Whisky, Weine und Feinkost

Es erwartet Sie eine große Auswahl an Weinen, Whiskys und edlen Spirituosen. Außerdem bieten wir Ihnen exklusive Fruchtaufstriche und viele Zutaten für die kreative Küche.

Essen und Trinken hält Leib und Seele zusammen, aber ein Gaumenschmaus sollte es schon sein! Das unsere Philosophie!

Verwöhnen Sie sich mit köstlichen Fruchtaufstrichen zum Frühstück und machen Sie Ihre Küche zu einem kreativen Ort. Zu einem guten Essen gehört natürlich auch

ein passender Wein. Wie wäre es z. B mit einem Wein des Carmen Weinguts aus Chile? Ob Sie sich selbst und Ihre Familie verwöhnen möchten oder ein exklusives Geschenk für einen Genießer suchen, in unserem Onlineshop werden Sie mit Sicherheit fündig.

Whiskys für Einsteiger, Kenner und Genießer. Tauchen Sie ein in die faszinierende Welt des Whiskys.

In verschiedene „Geschmacksgruppen“ eingeteilt und mit Tasting Notes versehen, finden auch Einsteiger das Richtige.

Sie bestellen einfach und bequem online, wir liefern schnell und zuverlässig.

**Whisky & Weinkontor**

Richthofenstraße 29 | 31137 Hildesheim  
Telefon 05121-70 86 40

Mail: [info@whisky-und-weinkontor.de](mailto:info@whisky-und-weinkontor.de)  
[www.whisky-und-weinkontor.de](http://www.whisky-und-weinkontor.de)

## Was ist Social Media und welchen Nutzen hat es?

Haben Sie schon einmal eine Buchbewertung bei Amazon gelesen? Oder hat eine gute Verkäuferbewertung bei eBay Sie von der Vertrauenswürdigkeit des Verkäufers überzeugt? Waren Sie schon einmal bei Wikipedia auf der Suche nach einem bestimmten Begriff oder Sachverhalt? Dann nutzen Sie schon jetzt aktiv Social Media.

**Social Media** (deutsch: *soziale Medien*) ist ein Überbegriff für Internetportale, auf denen Internetnutzer Erfahrungen, Meinungen, Eindrücke, Wissen sammeln oder Informationen austauschen können.

Zu diesen Medien zählen soziale Netzwerke, wie bspw. Twitter, Facebook, SchülerVZ. Auch Auskunftsportale gehörten dazu, wie werweiß-was oder gutefrage.net. Für den Austausch von Bildern und Videos kommen YouTube, MyVideo oder Picasa große Bedeutung zu. Auf Bewertungsportalen tauschen sich Nutzer über Erfahrungen und Meinungen zu Produkten, Gaststätten aus, z.B. bei Qype.de.

**www.internet.gbr**

- Websites
- Werbung
- Marketing
- Logos
- Flyer, Visitenkarten
- und vieles mehr...

Ihr Kontakt zu uns:  
 Telefon: 05121 708-120  
 www.www-internet.de  
 eMail: info@www-internet.de

NEU: Social Media Workshops

In sozialen Netzwerken vermischen sich private und geschäftliche Interessen. Unternehmen verfolgen klassische

Kommunikationsziele dabei. Sie finden hier Instrumente zur Kundengewinnung und -Bindung, erweitern ihren Bekanntheitsgrad oder fördern ihr Image.

Private Nutzer tauschen sich aus, sammeln Informationen und Wissen, bewerten Firmen, Restaurants, Einrichtungen, Produkte und Leistungen.

Nutzen Unternehmen Social Media für ihre Zwecke, nennt man dies Social Media Marketing. Hierbei treten sie in den direkten Dialog mit der Zielgruppe. Im Wesentlichen rufen soziale Plattformen Nutzer auf, aktiv zu werden und mitzumachen.

Das Marktforschungsinstitut Forsa analysiert Anfang 2012, dass drei Viertel (74 Prozent) der Internetnutzer in Deutschland in mindestens einem sozialen Netzwerk angemeldet sind.

Bei den 14- bis 29-Jährigen Internetnutzern sind bereits 92 Prozent Mitglied in einem oder mehreren Social Networks. Die aktive Nutzung dieses Mediums liegt in dieser Altersgruppe mit 85 Prozent bedeutend höher. In der Generation 50-Plus verfügen immerhin 55 Prozent über Erfahrungen mit sozialen Netzwerken, 46 Prozent nutzen es regelmäßig.

Für Unternehmen gilt grundsätzlich: Jede Firma sollte sich mit diesem Thema befassen. Herauszufinden gilt es, inwieweit die eigene Zielgruppe soziale Medien nutzt und ob eigene Produkte und Leistungen auf diesen Plattformen besprochen werden. Jedes Unternehmen kann dazu in den sozialen Medien oder über allgemeine Suchmaschinen nach Firmen- und Markennamen suchen. Eine Ergänzung der Suche nach „Bewertung“ kann ebenfalls interessante Ergebnisse liefern. Hat die Suche Erfolg, dann lohnt es sich, das Thema anzugehen.

Autorin: Diana Kurz (www-internet.gbr)

## QR-Codes - Sinn oder Unsinn?



Der QR-Code (englisch Quick Response, „schnelle Antwort“) hat sich mittlerweile als Markenbegriff etabliert. Es handelt sich um einen zweidimensionalen Code, der aus einer quadratischen Matrix aus schwarzen und weißen Punkten besteht. Eine einfache binäre Darstellung kodierter Daten. Ursprünglich wurde der QR-Code zur Markierung von Baugruppen und Komponenten für die Logistik des Toyota Konzerns entwickelt.

In einem Binärcode lassen sich vielfältige Informationen unterbringen.

Um QR-Codes zu erstellen, gibt es diverse Code-Generatoren, die im Internet angeboten werden, wie GQR.ME, KAYWA, I-NIGMA, QRC-Designer, QR CODE GENERATOR und viele mehr. Ein Handy mit Kamera und eine spezielle Lesesoftware, bekannt unter dem Begriff QR-Code-Scanner entschlüsseln die kodierten Daten und lösen eine Aktion aus.

QR-Codes in Zeitungen und Werbeanzeigen enthalten meist Weblinks. Auf den verlinkten Seiten gibt es dann etwa Produktinformationen oder Hintergrundberichte zu Artikeln. Möglich ist es auch, auf Facebookseiten zu verweisen. Im Bereich der Werbung gelten QR-Codes derzeit als perfekte Ergänzung zu klassischen Druckerzeugnissen.

Immer beliebter werden QR-Codes mit Kontaktdaten, zum Beispiel auf Visitenkarten. Der Empfänger kann die Daten dann leicht in sein mobiles Adressbuch übernehmen und spart sich lästiges

Abtippen.

Ein QR-Code kann eine komplette E-Mail inklusive Empfänger enthalten. Der Nutzer muss dabei die E-Mail noch nicht einmal selbst schreiben, sondern versendet sie mit einem Klick. Gern eingesetzt im Zusammenhang von Informationsbeschaffung, der Teilnahme an Gewinnspielen oder Umfragen.

Auch SMS (Short Message Service) lassen sich vollständig kodieren, scannen und auf Knopfdruck versenden. Ein QR-Code verarbeitet sogar Geo-Daten. Damit lassen sich Orte in Suchmaschinen, wie bspw. Google Maps anzeigen. Kodierte Textformate werden gern für Eintrittskarten oder Fahrscheine verwendet.

Mit einer im QR-Code gespeicherten Telefonnummer lässt sich ein Anruf direkt ausführen. Sofern der Code-Scanner diese Aktion unterstützt.

Immer beliebter werden QR-Codes als Aufdruck auf Visitenkarten, Tassen, T-Shirts, Verpackungen, Flyern oder in Dokumenten.

Zurzeit sind die Codes noch lizenzfrei. Jeder darf sie selbst erstellen und verwenden.

Tipp:

Bieten Sie einen Anreiz zum Scannen Ihres Codes. Nennen Sie die Informationen, die sich hinter dem Code verbergen. Sei es eine Produktpräsentation, eine Einladung zu einem Gewinnspiel, eine bestimmte Rabattaktion oder ein Video mit dem Sie Ihre Geschäftsräume präsentieren. Wenn der User weiß, was ihn nach dem Scannen erwartet, ist seine Bereitschaft zu agieren weitaus höher als ohne diese Information. Denken Sie beim Aufsetzen Ihrer QR-Code Marketingstrategie an das Ziel der Kundengewinnung und Kundenbindung; bieten Sie echte Mehrwerte und halten Sie diese auf einer mobilen Zielseite bereit. Suchen Sie sich eine Agentur, die Ihre Kampagne von Anfang bis Ende plant und umsetzt.

Autorin: Diana Kurz (www-internet.gbr)

**e-illuminati**  
 wir setzen Sie in Szene!

Ihr elektronischer Werbeplatz.

- Werben Sie anders als andere
- Immer aktuell
- Professionell und voll im Trend
- Direkte Zielgruppenansprache
- Unschlagbar günstig!

Telefon: 05121 708-120  
 www.e-illuminati.de  
 eMail: post@e-illuminati.de

Restaurierung von Möbeln, Polstermöbeln sowie Objekten mit verschleißfesten Veredelungsmaterialien

**Duhme & Harms**

Restaurierungsatelier  
 Richtofenstraße 29  
 31137 Hildesheim  
 Tel. 05121 708320

Duhme & Harms

## Antiquitäten und historische Gegenstände

vermitteln durch die Spuren der Zeit ein ganz besonderes Wohnflair. Durch eine umsichtige Konservierung oder Restaurierung kann häufig der materielle oder historische Wert von Möbeln und Holzobjekten erhalten bzw. wieder hervorgehoben werden. Diesem Ziel hat sich das Restaurierungsatelier Duhme & Harms verpflichtet, das seit 2009 im Technologiezentrum Hildesheim

ansässig ist. Ein besonderer Schwerpunkt des Restaurierungsateliers liegt neben der konventionellen Möbelrestaurierung in der Bearbeitung von Polstermöbeln verschiedener Epochen.

Die Diplom-Restauratorinnen Christina Duhme und Mirja Harms haben ihr Studium an der hiesigen FH abgeschlossen und orientieren sich an aktuellen Restaurierungsstandards.

Die Konzepterstellung vor der Konservie-

rung und Restaurierung erfolgt stets in enger Absprache mit dem Besitzer. Gerne beraten die beiden Restauratorinnen und erstellen ein kostenloses Angebot.

Info-Hotline:  
 0 51 21/70 80  
 Ansprechpartnerin  
 Brigitta Eggers

Richtofenstraße 29  
 31137 Hildesheim  
 eggers@tz-hildesheim.de



**Raute Design**

Gestaltung nach Maß



Ihr Fachbetrieb aus der Region.

**Mediengestaltung:**

Flyer - Visitenkarten - Aufkleber - Poster - Plakate - Keilrahmen

**Werbetechnik:**

PVC-Banner - Werbeschilder - Roll-Up-Display - Kfz-Beschriftung - Schaufenster-Beschriftungen

**Weihnachtswochen - vom 04.12. bis 19.12.**

**Weihnachts-Special**

**Foto-Keilrahmen 60 x 40 cm  
49,00 € (inkl. USt.)**

(Preis inkl. Standard-Bildbearbeitung)

**Kontakt**

Norbert Schneider | Raute Design  
Richthofenstraße 29 | 31137 Hildesheim

Tel.: (0 51 21) 708 470  
mail@rautedesign.de  
www.rautedesign.de

**Gestaltung nach Maß**

Durch ein gut strukturiertes Netzwerk mit diversen, regional ansässigen Produktions- und Dienstleistungsbetrieben, arbeiten wir schnell, zuverlässig und mit gutem Preis-Leistungs-Verhältnis. Werbung muss effizient, klar verständlich und individuell für das jeweilige Produkt entwickelt und zugeschnitten sein. Eine wichtige Rolle spielt dabei der Wiedererkennungswert der verschiedenen Werbemittel (Corporate Design). Erfahrungsgemäß haben viele Privatpersonen und Unternehmer nicht die Zeit und Möglichkeiten sich selbst mit der Gestaltung und Umsetzung ihrer Werbeprodukte auseinander zu setzen. Bei mir erhalten Sie individuell auf Ihr Vorhaben zugeschnittene, effektive und kostengünstige Werbung. Ihre Werbeideen werden mit Hilfe modernster Grafiksoftware sowie mit der neuesten Hardware umgesetzt. Weiterhin ist es wichtig, den regionalen und direkten Bezug zum Kunden aufzubauen. Jeder Auftrag wird persönlich und vor Ort mit dem Kunden besprochen. Insbesondere auf spezielle



Wünsche gehe ich detailliert ein und fertige danach die jeweiligen Werbeprodukte an.

Wie jedes Jahr zu Beginn der Vorweihnachtszeit stellt sich bei vielen von uns die Frage: „Was soll ich meinen Liebsten zum Fest schenken?“. Die Frage wurde auch mir in der Vergangenheit sehr häufig gestellt. Dies beschäftigte mich so sehr, dass ich überlegt habe, welches Präsent eignet sich am besten als Geschenk zu Weihnachten. Daraus entstand die Idee ein Produkt in mein Sortiment aufzunehmen, welches nicht alltäglich ist, aber dennoch täglich in unserer Nähe zu finden ist: Der Foto-Keilrahmen. Ein Foto-Keilrahmen ist ein leichter Holzrahmen, der mit einer bedruckten Leinwand bespannt wird. Das Motiv für einen solchen Rahmen lässt sich frei wählen. Ob Landschaftsaufnahme, Panorama, Personen-Portrait oder ein großes Familienfoto. Vieles ist möglich. Als Grundlage dient ein persönliches Foto von Ihnen, welches von mir für den Druck optimal vorbereitet wird. Durch sein leichtes aber dennoch seriöses Erscheinungsbild wirkt ein Foto-Keilrahmen sehr „warm“ und passt sich gut jedem Lebens- und Wohnstil an. Durch die verschiedenen Größen ist er individuell gestaltbar und macht an jeder Wand einen guten Eindruck. In Verbindung mit einer entsprechenden Staffelei kann man einen Foto-Keilrahmen auch als Bild auf einem Sideboard oder Raumteiler aufstellen.

Abschließend noch kurz etwas zu meiner Person ... Mein Name ist Norbert Schneider und ich bin 28 Jahre alt. Von Beruf bin ich gelernter Mediengestalter Digital & Print, Fachrichtung Gestaltung & Technik.

In meiner Freizeit beschäftige ich mich u. a. sehr gerne mit Gestaltung, Farben und Formen. Diese drei Parameter findet man in unserer Umgebung sehr häufig wieder. Ich lasse mich täglich von neuen Dingen inspirieren und nehme diese als Gedankenanstöße mit in meine Konzeptionen und Ideen auf. Bei der Entscheidung in die Selbstständigkeit zu gehen, war mir der Standort sehr wichtig. Er muss gut erreichbar und effektiv nutzbar sein. Durch Recherchen und Hinweise aus meinem Freundeskreis habe ich mich für das Technologiezentrum in Hildesheim entschieden. Das TZH bietet vielfältige Räumlichkeiten, eine gute Infrastruktur und ist speziell für Existenzgründer der ideale Standort. Durch familiäre Verbindungen, den Freundes- und Bekanntenkreis bin ich seit vielen Jahren mit Hildesheim sehr verbunden. Dies war ein weiterer Grund mich in Hildesheim niederzulassen.

Ich hoffe, ich konnte Ihnen einen kleinen Eindruck zu meinem Unternehmen, den angebotenen Produkten und Leistungen sowie zu meiner Person geben. Sollte Ihr Interesse geweckt worden sein, können Sie mich gerne ansprechen. Ich stehe Ihnen gerne für Fragen zur Verfügung. Oder Sie schauen einfach auf meiner Homepage ([www.rautedesign.de](http://www.rautedesign.de)) vorbei und informieren sich dort über mein Unternehmen.

**Wir spielen mit offenen Karten**

**Immobilienmakler Otto Hesse bietet umfassenden Service**

Otto Hesse liebt seinen Beruf. Das ist nicht zu überhören, während man seinen Anekdoten aus dem Alltag des Maklers lauscht.

Zum Beispiel von den Erben eines ansehnlichen Einfamilienhauses, die mit der Auflösung des elterlichen Haushaltes völlig überfordert waren. Seit vielen Jahren war weder renoviert noch entrümpelt worden. Oder von der älteren Dame, die zunächst beraten werden musste, wie ihre Wohnung in einen vermietbaren Zustand versetzt werden kann. In beiden Fällen koordinierte der Makler alle Dienstleister, die im Interesse seiner Auftraggeber bemüht werden mussten, um einen erfolgreichen Verkauf im einen Fall, eine erfolgreiche Vermietung im anderen, zu ermöglichen. Der 27-jährige gebürtige Hildesheimer ist mit seinem Unternehmen im Technologiezentrum Hildesheim ansässig. Der IHK-zertifizierte Makler und sein Team beraten und begleiten seine Kunden auf dem gesamten Weg zum Verkauf oder der Vermietung einer Immobilie. Hesse: „Uns Makler erreicht stets das pralle Leben in allen Varianten. Das kann ein sehr freudiger Anlass sein, wenn zum Beispiel ein Kind geboren wird und die Familie mehr Platz benötigt. Aber eben auch der Verkauf einer Immobilie nach einem Sterbefall im Auftrag von Erben. Viele Dinge, die wir im Beruf erfahren, können ganz schön an die Nieren gehen, der Makler ist schließlich auch Mensch.“

Hesse hat sich auf den Verkauf und die Vermietung von Wohnimmobilien in Stadt und Landkreis

Hildesheim spezialisiert.

Hesse: „Der Verkauf von Immobilien ist natürlich ein Kerngeschäft, das bei uns bestens beraten wird. Da wir mit Fachleuten aus der Finanz- und Bauwirtschaft sowie Juristen und Architekten eng zusammenarbeiten, können wir unseren Kunden einen umfassenden Service anbieten.“

Zum Aufgabenspektrum des Unternehmens gehört neben dem Verkauf aber auch die Vermietung von Immobilien.

„Auch die Vermietung von Wohnraum macht sehr viel Freude, da wir stets eine Situation vorbereiten müssen, in der Mieter und Vermieter perfekt zueinander passen. Da ist unser Geschäft doch etwas anders, als im Fernsehen bei, Mieten-Kaufen-Wohnen. Vermietung ist heute besonders aus Sicht des Vermieters Vertrauenssache. Die Wahl des falschen Mieters kann den Ertrag einer Vermietung über mehrere Jahre verschlingen. Deshalb prüfen wir alle Angaben von Interessenten oder lassen uns diese belegen, bevor wir ein Mietverhältnis empfehlen, schließlich soll der Kunde gerne beim nächsten Mal wieder anrufen.“

Hesse: Verwaltung von Wohneigentum gebe ich an unsere spezialisierten Partner ab, denn mein Credo lautet: Nutze für jede Aufgabe den richtigen Spezialisten, denn man kann nie alles gleich gut!

Zu erreichen ist Immobilienmakler Otto Hesse und sein Team 7 Tage die Woche unter 05121 / 70 8850



**Vergolden Sie sich Ihren Herbst!**

- Kennen Sie jemanden, der seine Immobilie verkaufen oder vermieten möchte?
- Oder möchten Sie selber eine Immobilie verkaufen oder vermieten?
- Für unsere Kunden suchen wir dringend eine Eigentumswohnung, ein Haus, DHH, oder Reihenhaus in der Region Hildesheim und Hannover.

Tippgeber erhalten nach erfolgreicher Vermarktung durch Wafuk-Immobilien bares Geld.

**Tippgeberprovision:  
500,-€**



Wafuk-Immobilien Richthofenstraße 29  
Inh. Otto Hesse 31137 Hildesheim

Fon: 05121/70 88 50  
Fax: 05121/70 88 59  
info@wafuk-immobilien.de  
www.wafuk-immobilien.de

**Kontakt**

Wafuk Immobilien Otto Hesse Immobilienmakler IHK Richthofenstr. 29, 31137 Hildesheim Tel.: 05121 70 88 50 Fax: 05121 70 88 59

[www.wafuk-immobilien.de](http://www.wafuk-immobilien.de)



Wir beziehen BioStrom  
von der EVI Hildesheim



Wir drucken umweltfreundlich ...

... natürlich nur mit Biostrom – und den erzeugen  
wir zu 35 % selbst mit unserer Photovoltaikanlage!



**Druckhaus**  **Köhler**  
**Harsum** GmbH

Druckhaus Köhler GmbH · Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum  
Telefon (0 51 27) 90 20 4-0 · Telefax (0 51 27) 90 20 4-44  
E-Mail: [info@druckhaus-koehler.de](mailto:info@druckhaus-koehler.de) · [www.druckhaus-koehler.de](http://www.druckhaus-koehler.de)

# Zertifikat der Berufsgenossenschaften für Erste-Hilfe-Ausbildungen bei den Maltesern

Seit 53 Jahren bilden die Malteser im Bistum Hildesheim Ersthelfer aus. Der Erste-Hilfe-Lehrgang ist auch die Grundlage für Betriebshelfer, die gut gerüstet sein müssen, um bei Notfällen in ihrer Firma bestmöglich helfen zu können.

Die Berufsgenossenschaften richten ihr Auge darauf, dass die Betriebshelfer für ihre Aufgabe optimal qualifiziert werden und haben jetzt die Ausbildungskriterien der Malteser überprüft. Die Malteser erfüllen in allen Bereichen die strengen Richtlinien der Berufsgenossenschaften und wur-

den jetzt als anerkannte Ausbildungsstätte für Betriebshelfer zertifiziert. Unterrichtsräume, Hygiene und vor allem die Kompetenz der Ausbilder überzeugten die Prüfer.

Der Malteser-Stadtbeauftragte Andreas Windel freut sich über die Zertifizierung und sagt: „Wir setzen bei unseren Ausbildungen hohe Maßstäbe und sind glücklich, dass wir mit unseren Standards die Anforderungen der Berufsgenossenschaften ohne Wenn und Aber erfüllen.“

Die Malteser veranstalten in diesem Jahr noch zwei Erste-Hilfe-Kurse, die auch Betriebshelfer qualifiziert,

vom 1. bis 2. sowie vom 11. bis 12. Dezember. Die Kurse finden jeweils von 9 bis 16 Uhr statt im Malteser-Haus in Hildesheim, Waterloostraße 25. Für Betriebe, die mindestens 10 Helfer schulen wollen, bieten die Malteser auch individuelle Kurse vor Ort an. Nähere Informationen gibt es bei Isabell Windel unter Telefon 0 51 21 / 5 50 15, E-Mail: [ausbildung@malteser-hildesheim.de](mailto:ausbildung@malteser-hildesheim.de). Weitere Lehrgänge sind auf der Homepage veröffentlicht: [www.malteser-hildesheim.de](http://www.malteser-hildesheim.de)



## ZAH-App & Newsletter-Mail



**Das ZAH-App. Voll im Trend und kostenlos.** So haben Sie wichtige Informationen zur Abfallentsorgung (z.B. die Abfuhrtermine Ihrer Behälter) ständig auf Ihrem Smartphone im Zugriff.

**Der ZAH-Newsletter.** Mit aktuellen Infos über ZAH-Aktionen, wie z.B. Baum- und Strauchschnittsammlungen oder Terminverschiebungen durch Feiertage und vieles mehr. Abonnieren Sie jetzt: [www.zah-hildesheim.de](http://www.zah-hildesheim.de)



[www.zah-hildesheim.de](http://www.zah-hildesheim.de)

Ab 2013 senkt der ZAH die Abfallgebühren um 10 %, aus heutiger Sicht dauerhaft für die nächsten 5 Jahre. Einsparungen wurden durch die Optimierung von Betriebsabläufen und ein kostenorientiertes soziales Personalentwicklungskonzept erzielt. Zum anderen heben die Bürger durch ihre konsequente Abfallvermeidung und Wertstofftrennung zu herabgesetzten Entsorgungspreisen auf dem Abfallmarkt beigetragen. Als weiterer Faktor kommt die erfolgreiche Vermarktung der Wertstoffe (Papier, Metall u.a.) dazu, die die Bürger bei uns abgeben.



Stefan Grampe, Mitglied ZAH Geschäftsführung

## DENTAL FRISCH

*"Gepflegter Zahnersatz; Visitenkarte eines Prothesenträgers"*

<p>Herstellung von Zahnersatz</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kronen</li> <li>- Brücken</li> <li>- Totale Prothesen</li> <li>- Kombierter Zahnersatz</li> <li>- Implantatversorgung (Suprakonstruktion)</li> <li>- CAD/CAM Zirkon Vollkeramik</li> <li>- Fräs- und Geschleibetechnik</li> <li>- Kostenveranschläge (Zähne müssen bezahlbar bleiben)</li> </ul>	<p>Reinigung von herausnehmbarem Zahnersatz</p> <p>Professionelle Beseitigung von</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ablagerungen</li> <li>- Tabak</li> <li>- Tee</li> <li>- Kaffee</li> <li>- Calcium (Zahnstein) Rückständen</li> </ul>
---	---

Orleansstr. 74 - 31135 Hildesheim  
Tel: 0 51 21 / 2 94 60 00 Fax: 0 51 21 / 9 22 90 01  
Mobil: 0171 / 9 36 28 95

**Marco Conrad**  
Meister der Zahntechnik

e-mail: [DentalFrisch@yahoo.de](mailto:DentalFrisch@yahoo.de)

## SONTAG

S T E U E R B E R A T E R

<p><b>Unsere Leistungen auf einen Blick:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Klassische Steuerberatung</li> <li>Steuergestaltung</li> <li>Wirtschaftsberatung</li> <li>Finanzbuchhaltung</li> <li>Lohn-/Baulohnabrechnung</li> <li>Strategische Vermögensplanung</li> <li>Erbschaft-/Schenkungsteuer</li> </ul>	<p><b>Unsere Stärken:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>umfassende Betreuung</li> <li>kompetente Beratung</li> <li>kurzfristige Bearbeitung</li> <li>Einhaltung von Fristen</li> <li>hoher Qualitätsstandard</li> <li>motiviertes Fachpersonal</li> <li>ständige Fortbildung</li> </ul>
--	--

**UNSER ZIEL IST IHR ERFOLG**

Helmuth F. Sontag    31137 Hildesheim    Phoenixstraße 2  
Steuerberater    Tel (051 21) 8704-0    Fax (051 21) 8704-44  
[www.steuerberater-sontag.de](http://www.steuerberater-sontag.de)    E-Mail: [info@steuerberater-sontag.de](mailto:info@steuerberater-sontag.de)

## Verschiebung der Abfuhrtage Weihnachten/Neujahr

statt Montag	24. 12. 2012	auf Samstag	22. 12. 2012
statt Dienstag	25. 12. 2012	auf Montag	24. 12. 2012
statt Mittwoch	26. 12. 2012	auf Donnerstag	27. 12. 2012
statt Donnerstag	27. 12. 2012	auf Freitag	28. 12. 2012
statt Freitag	28. 12. 2012	auf Samstag	29. 12. 2012
statt Dienstag	1. 1. 2013	auf Mittwoch	2. 1. 2013
statt Mittwoch	2. 1. 2013	auf Donnerstag	3. 1. 2013
statt Donnerstag	3. 1. 2013	auf Freitag	4. 1. 2013
statt Freitag	4. 1. 2013	auf Samstag	5. 1. 2013



**Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie Glück und Gesundheit für das neue Jahr!**



Telefon: 0 50 64 / 9 05-0  
Fax: 0 50 64 / 9 05-99  
E-Mail: [info@zah-hildesheim.de](mailto:info@zah-hildesheim.de)  
Internet: [www.zah-hildesheim.de](http://www.zah-hildesheim.de)

**ZAH • Bahnhofsallee 36 • 31162 Bad Salzdetfurth**

## Lebensrettende Sofortmaßnahmen beim Roten Kreuz

Am 8. Dezember 2012 in der Zeit von 8.15 bis 16.00 Uhr findet ein Lehrgang „Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber“ beim Roten Kreuz Hildesheim statt. Ausgebildet wird im DRK-Zentrum, Brühl 8. Eine Anmeldung unter der Telefonnummer 9360-0 ist für unbedingt erforderlich. Geschenkgutscheine über den Teilnehmerbeitrag können im DRK-Zentrum erworben werden.



Goldfaktor

Kontor für Edelmetall-Recycling

# Gold - Ankauf



Führen Sie Ihre Edelmetalle wieder dem Kreislauf zu!

Wir kaufen (alt & neu)

- Gold · Schmuck · Münzen · Barren · Platin
- Zahngold (mit und ohne Zähne) · Silberbesteck
- DM Münzen-Tausch · Tafelsilber (ab 800)
- Silberbesteck auch mit Auflage (ab 90)

Beratung, Bewertung, Abwicklung – sicher und seriös.

## Goldbohne Kaffeebonus

Ab einem Verkaufserlös von 200 € erhalten Sie gegen Vorlage dieser Anzeige 500g der Goldfaktor Goldbohne für Ihren Kaffeegenuss!



Goldfaktor · Osterstraße 55 · 31134 Hildesheim  
www.gold-faktor.de

Hildesheimer Schulen verkaufen auf dem Weihnachtsmarkt zugunsten der Kinderkrebshilfe (Regenbogen)



Wir sind dabei

- |  |  |
|--|--|
| Di. 27.11. Landesbildungszentrum für Hörgeschädigte  | Sa. 08.12. Jugendwerkstatt Labora gGmbH                |
| Mi. 28.11. Elisabeth-von-Rantau-Schule Berufsbildende Schule                                     | Mo. 10.12. St. Ansgar Förderschule                     |
| Do. 29.11. Walter-Gropius-Schule Berufsbildende Schule   | Di. 11.12. Renataschule Realschule                     |
| Fr. 30.11. Johannes-, Elisabeth- und Nikolausschule Grundschulen Schule im Bockfeld Förderschule | Mi. 12.12. St. Augustinus-Schule Haupt- und Realschule |
| Sa. 01.12. Luise-Scheppler-Schule / Grundschule Sorsum Förderschule                              | Do. 13.12. Oskar-Schindler-Gesamtschule                |
| Mo. 03.12. Realschule Himmelsthür  | Fr. 14.12. Gymnasium Josephinum                        |
| Di. 04.12. Waldorfschule   | Sa. 15.12. Goethegymnasium                             |
| Mi. 05.12. Albertus-Magnus-Schule Realschule   | Mo. 17.12. Gymnasium Himmelsthür                       |
| Do. 06.12. Herman-Nohl-Schule Berufsbildende Schule  | Di. 18.12. Robert-Bosch-Gesamtschule                   |
| Fr. 07.12. Hauptschule Alter Markt   | Mi. 19.12. Scharnhorstgymnasium                        |
|  | Do. 20.12. Gymnasium Marienschule                      |

Mit freundlicher Unterstützung



Obwohl einige der Termine schon vor Erscheinen des Ost- Innenstädters liegen, haben wir selbstverständlich auch die teilnehmenden Schulen aufgeführt, die vor dem Erscheinungstermin liegen

Ihr  
OstInnenstädter  
Immer  
16 Seiten  
top-aktuell



\* Danke! für Ihre Spende an den WWF unter: Sie sind so gut gemeint! Einmal 10,- und 100,- Euro sind willkommen.

Konto 2000,  
Bank f. Bodalwirtschaft,  
BLZ 662 805 00

WWF Deutschland  
Woblastraße 58  
10000 Berlin  
Telefon: 030 9094-100  
www.wwf.de



Jubiläums-Verkauf im Advent  
01. - 15. Dezember 2012

100 JAHRE PAPIERHAUS

Wichmann

Schuhstr. 30 · 31134 Hildesheim  
weitere Angebote unter  
www.papierhaus-wichmann.de